



Stage Line®

PA-STEREO-VERSTÄRKER

PA STEREO AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR PROFESSIONNEL STEREO

AMPLIFICATORE STEREO PA



STA-121

Best.-Nr. 24.3410



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–5.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–5.

F Avant toute mise en service ...

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 6–7.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6–7.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 8–9.

E Antes de cualquier instalación ...

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 8–9.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski znajduje się na stronach 10–11.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 12.

S Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från “img Stage Line”. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 12.

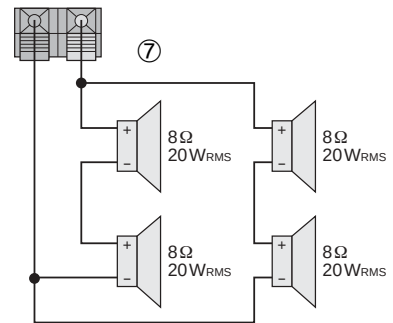
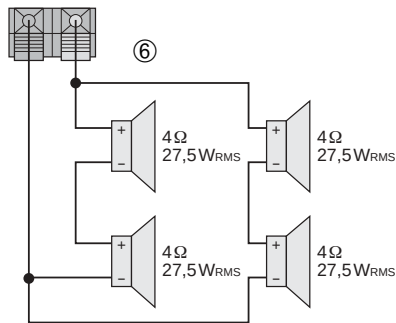
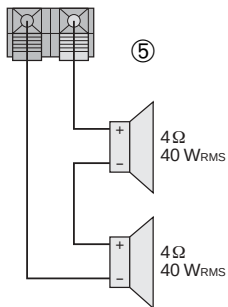
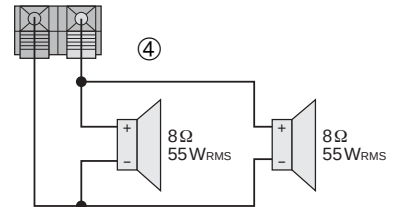
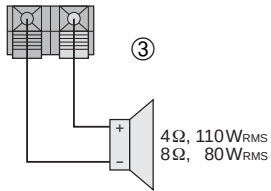
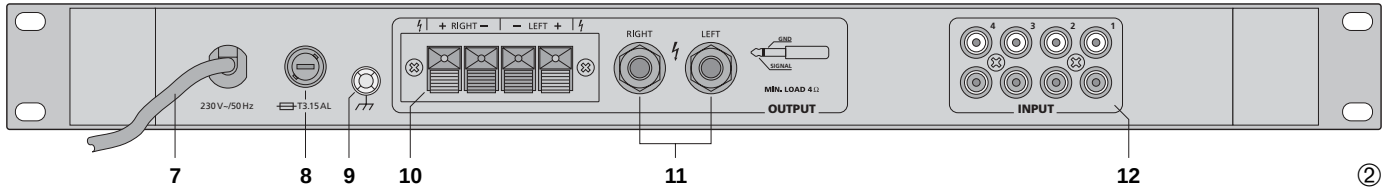
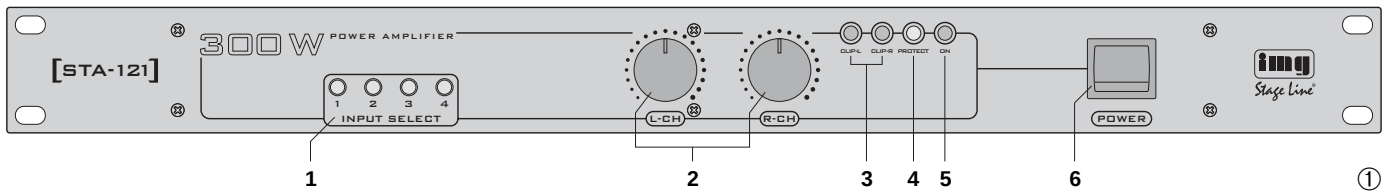
FIN Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 12.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Eingangswahlschalter zur Auswahl einer der vier Eingänge INPUT (12)
- 2 Regler L-CH und R-CH für die Ausgangspegel des linken und rechten Kanals
- 3 LEDs CLIP leuchten bei Übersteuerung
- 4 LED PROTECT leuchtet bei aktivierter Schutzschaltung:
 1. wenn an einem Lautsprecheranschluss ein Kurzschluss aufgetreten ist
 2. wenn der Verstärker überhitzt ist
- 5 Betriebsanzeige ON
- 6 Ein-/Ausschalter POWER

1.2 Rückseite

- 7 Netzkabel zum Anschluss an 230 V~ / 50 Hz
- 8 Sicherungshalter; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 9 Klemmschraube für einen eventuellen Masseanschluss
- 10 Lautsprecheranschlüsse OUTPUT (Klemmanschlüsse)

Hinweis: 4-Ω-Lautsprecher entweder an die Klemmanschlüsse oder an die Klinkenbuchsen (11) anschließen. 8-Ω-Lautsprecher können gleichzeitig an den Klemmanschlüssen und an den Klinkenbuchsen betrieben werden.
- 11 Lautsprecheranschlüsse OUTPUT (6,3-mm-Klinkenbuchsen)
- 12 Eingangsbuchsen INPUT (Cinch-Buchsen) für Geräte mit Line-Pegel (z. B. Mischpult, Vorverstärker)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Vorsicht! Im Betrieb liegt an den Lautsprecheranschlüssen (10, 11) berührungsfähige Spannung an.

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen bzw. verändern.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- **Vorsicht beim Transport!** Fassen Sie das Gerät nicht an den seitlichen Kühlkörpern an. Diese sind scharfkantig. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser PA-Stereo-Verstärker mit einer Spitzenleistung von 300 W_{MAX} ist speziell für den Einsatz auf der Bühne und in der Disco konzipiert. Es können bis zu vier Audiogeräte angeschlossen werden. Über die Eingangswahlschalter lässt sich ein Gerät zur Wiedergabe auswählen.

4 Aufstellmöglichkeiten

Der Verstärker ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. In jedem Fall muss Luft ungehindert an den seitlichen Kühlkörpern vorbeiströmen können, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

4.1 Rackeinbau

Für die Rackmontage wird 1 HE (Höheneinheit = 44,5 mm) benötigt. Dabei sollte jedoch ober- und unterhalb des Verstärkers zusätzlich Platz frei bleiben, damit eine ausreichende Belüftung sichergestellt ist. Bei unzureichendem Wärmeabfluss in das Rack über dem Verstärker eine Lüftereinheit einsetzen. Andernfalls kommt es im Rack zu einem Hitzezustand, wodurch nicht nur der Verstärker, sondern auch weitere Geräte im Rack beschädigt werden können.

Damit das Rack nicht kopflastig wird, muss der Verstärker im unteren Bereich des Racks einge-

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Input selector switches for selecting one of the four inputs INPUT (12)
- 2 Controls L-CH and R-CH for the output levels of the left and right channels
- 3 LEDs CLIP, light up in case of overload
- 4 LED PROTECT, lights up with the protective circuit activated:
 1. in case of a short circuit at a speaker output
 2. in case of overheating of the amplifier
- 5 Power LED ON
- 6 POWER switch

1.2 Rear panel

- 7 Mains cable for connecting 230 V~ / 50 Hz
- 8 Fuse holder; replace a burnt-out fuse by one of the same type only
- 9 Clamping screw for a potential ground connection
- 10 Speaker terminals OUTPUT (spring-loaded terminals)

Note: Connect 4 Ω speakers either to the spring-loaded terminals or to the 6.3 mm jacks (11). 8 Ω speakers may be operated simultaneously at the spring-loaded terminals and at the 6.3 mm jacks.
- 11 Speaker terminals OUTPUT (6.3 mm jacks)
- 12 Input jacks INPUT (phono jacks) for units with line level (e. g. mixer, preamplifier)

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Caution! There is a hazard of contact at the speaker terminals (10, 11). Always switch off the unit before making or changing any connections.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- **Be careful during transport!** Do not seize the unit by the lateral cooling ribs; they are sharp-edged and may cause injuries.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or authorized, skilled personnel only.
- Never pull the mains cable when disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes

than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.
- **Important for U. K. Customers!** The wires in the mains lead of the power supply unit are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol $\perp$, or coloured **green or green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

This PA stereo amplifier with a peak power of 300 W_{MAX} is specially designed for stage and disco applications. It allows connection of up to four audio units. Via the input selector switches it is possible to select a unit for reproduction.

4 Installation

The amplifier is designed for installation into a rack (482 mm/19"), however, it can also be used as a table-top unit. In any case, air must be allowed to flow past the lateral cooling ribs without obstruction to ensure a sufficient cooling of the amplifier.

schoben werden. Für eine sichere Befestigung reicht die Frontplatte allein nicht aus. Zusätzlich muss eine Bodenplatte das Gerät halten.

5 Verstärker anschließen

Alle Anschlüsse dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät hergestellt werden!

1) An die Cinch-Buchsen INPUT (12) die Line-Ausgänge von bis zur vier Audiogeräten (z. B. Vorverstärker, Mischpult) anschließen: weiße Buchse = linker Kanal, rote Buchse = rechter Kanal.

2) Die größte Ausgangsleistung wird beim Anschluss von 4-Ω-Lautsprechern erreicht. Es können jedoch auch 8-Ω-Lautsprecher angeschlossen werden, wobei sich die Ausgangsleistung aber etwas verringert. Die Lautsprecher müssen mit mindestens folgender Sinusleistung belastbar sein:

4-Ω-Lautsprecher 110 W

8-Ω-Lautsprecher 80 W

An die Klinkenbuchsen (11) oder an die Anschlussklemmen (10) die Lautsprecher anschließen. Sollen an den Klinkenbuchsen und an den Anschlussklemmen gleichzeitig Lautsprecher betrieben werden, nur Lautsprecher mit einer Impedanz von mindestens 8 Ω verwenden, anderenfalls wird der Verstärker überlastet.

Bei Verwendung der Klemmen jeweils die gekennzeichnete Ader der Lautsprecherleitungen mit einer roten Klemme verbinden.

Die Anschlussmöglichkeiten für mehrere Lautsprecher an einen Kanal sind in den Abb. 4–7 dargestellt. Beim Zusammenschalten von mehreren Lautsprechern ist besonders auf die richtige Verbindung der Plus- und Minusanschlüsse zu achten und dass die Gesamtimpedanz mindestens 4 Ω beträgt.

3) Zuletzt den Netzstecker des Anschlusskabels (7) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

6.1 Ein-/Ausschalten

Zur Vermeidung von lauten Schaltgeräuschen den Endverstärker in einer Verstärkeranlage immer nach allen anderen Geräten einschalten und ihn nach dem Betrieb als erstes Gerät wieder ausschalten. Vor dem ersten Einschalten die Regler L-CH und R-CH (2) ganz nach links auf Minimum drehen. Dann den Verstärker mit dem Schalter POWER einschalten. Zur Kontrolle leuchtet die Betriebsanzeige ON (5).

6.2 Eingang wählen

Mit den Schaltern INPUT SELECT (1) das zur Wiedergabe gewünschte Gerät anwählen. Um laute Schaltgeräusche zu vermeiden, die Schalter nur bei geringer Lautstärke betätigen.

6.3 Pegel einstellen

Die Regler L-CH und R-CH (2) nur so weit wie notwendig aufdrehen, bis die maximal gewünschte Lautstärke erreicht ist. Die roten LEDs CLIP (3) zeigen Übersteuerungen des Verstärkers an. Die Regler dann etwas zurückdrehen.

Vorsicht!

Stellen Sie die Lautstärke am Verstärker nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

7 Schutzschaltung

Die Schutzschaltung soll Beschädigungen des Verstärkers verhindern. Ist sie aktiviert, leuchtet die gelbe Anzeige PROTECT (4):

1. wenn an einem Lautsprecherausgang ein Kurzschluss aufgetreten ist
2. wenn der Verstärker überhitzt ist

Leuchtet die gelbe Anzeige PROTECT auf, muss der Verstärker ausgeschaltet und die Fehlerursache behoben werden.

8 Technische Daten

Sinusausgangsleistung

Stereo 4 Ω: 2 x 110 W

Stereo 8 Ω: 2 x 80 W

Max. Ausgangsleistung: ... 300 W

Eingänge: 0,775 V/10 kΩ

Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz

Störabstand: > 70 dB

Übersprechdämpfung: > 50 dB

Klirrfaktor: < 0,5 %

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 450 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen (B x H x T): . 482 x 44,5 x 285 mm
1 HE (Höheneinheit)

Gewicht: 7,2 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

4.1 Rack installation

For rack installation, 1 RS (rack space = 44.5 mm) is required. It is recommended to leave additional space above and below the amplifier to ensure a sufficient cooling. In case of insufficient heat dissipation, insert a ventilation unit into the rack above the amplifier. Otherwise there will be a heat accumulation within the rack which may not only damage the amplifier but also other units in the rack.

To prevent top-heaviness of the rack, the amplifier must be installed in the lower part of the rack. The front panel alone will not suffice for securing the amplifier. An additional base plate must be provided for supporting the unit.

5 Connecting the Amplifier

Always switch off the unit before making any connections!

1) Connect the line outputs of up to four audio units (e.g. preamplifier, mixer) to the phono jacks INPUT (12): white jack = left channel, red jack = right channel.

2) The highest output power is obtained when connecting 4 Ω speakers. However, it is also possible to connect 8 Ω speakers. In this case, the output power will be slightly reduced. The minimum RMS power capability of the speakers must be:

4 Ω speakers 110 W

8 Ω speakers 80 W

Connect the speakers to the 6.3 mm jacks (11) or to the spring-loaded terminals (10). For simultaneous operation of speakers at the 6.3 mm jacks and at the spring-loaded terminals, only use speakers of a minimum impedance of 8 Ω, otherwise this will result in overload of the amplifier.

When using the terminals, connect each marked core of the speaker cables to a red terminal.

Possibilities for connecting several speakers to one channel are shown in figures 4–7. When interconnecting several speakers, it is essential to

observe the correct positive and negative connections and the minimum total impedance of 4 Ω.

3) Finally connect the plug of the mains cable (7) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

6.1 Switching on and off

To prevent loud switching noise, always switch on all other units of the amplifier system before switching on the power amplifier. After operation, switch off the power amplifier first. Prior to switching on the amplifier for the first time, set the controls L-CH and R-CH (2) to the left stop to minimum. Then switch on the amplifier with the switch POWER. The power LED ON (5) lights up as a power indication.

6.2 Input selection

Select the unit desired for reproduction with the switches INPUT SELECT (1). To prevent loud switching noise, only actuate the switches with the volume turned down.

6.3 Level adjustment

Only turn up the controls L-CH and R-CH (2) as necessary until the maximum volume desired is reached. The red LEDs CLIP (3) will indicate overload of the amplifier. In this case, slightly turn back the controls.

Caution!

Never adjust the amplifier to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

7 Protective Circuit

The protective circuit is provided to prevent damage to the amplifier. If this circuit is activated, the yellow LED PROTECT (4) will light up:

1. in case of a short circuit at a speaker output
2. in case of overheating of the amplifier.

If the yellow LED PROTECT lights up, switch off the amplifier and eliminate the fault.

8 Specifications

RMS output power

stereo 4 Ω: 2 x 110 W

stereo 8 Ω: 2 x 80 W

Maximum output power: ... 300 W

Inputs: 0.775 V/10 kΩ

Frequency range: 20 – 20 000 Hz

S/N ratio: > 70 dB

Crosstalk attenuation: > 50 dB

THD: < 0.5 %

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 450 VA

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Dimensions (W x H x D): . 482 x 44.5 x 285 mm,
1 RS (rack space)

Weight: 7.2 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Sélecteurs d'entrée pour choisir une des quatre entrées INPUT (12)
- 2 Potentiomètres de réglage L-CH et R-CH pour les niveaux de sortie des canaux droit et gauche
- 3 LEDs CLIP : brillent en cas de surcharge
- 4 LED PROTECT : brille en cas d'activation du circuit de protection :
 1. Si un court-circuit intervient à une sortie haut-parleurs
 2. Si l'amplificateur est en surchauffe
- 5 Témoin de fonctionnement ON
- 6 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

1.2 Face arrière

- 7 Cordon secteur à relier au secteur 230 V~/50 Hz
- 8 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type
- 9 Borne pour branchement masse éventuel
- 10 Borniers haut-parleurs OUTPUT (bornes à pinces)

Conseil : reliez des haut-parleurs 4 Ω soit aux bornes à pinces soit aux prises jack (11). Des haut-parleurs 8 Ω peuvent simultanément fonctionner aux bornes à pinces et aux prises jack.
- 11 Branchements haut-parleurs OUTPUT (prises jack 6,35)
- 12 Prises d'entrée INPUT (prises RCA) pour appareils à niveau Ligne (par exemple table de mixage, préamplificateur)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique. Faites plutôt appel à un spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Attention ! Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse est présente aux bornes haut-parleurs (10, 11).

Tous les branchements ne doivent être effectués ou modifiés que si l'amplificateur est éteint.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- **Attention pendant le transport !** Ne prenez pas l'appareil par les refroidisseurs latéraux, leurs arêtes sont vives et peuvent vous blesser.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent,
 2. après une chute ou accident similaire, l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou par un technicien habilité.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Cet amplificateur professionnel stéréo avec une puissance crête de 300 W_{MAX} est spécialement conçu pour une utilisation sur la scène et en discothèque. Il est possible de relier jusqu'à 4 appareils audio. Via les sélecteurs d'entrée, un appareil peut être sélectionné pour la restitution.

4 Possibilités de positionnement

L'amplificateur est conçu pour une installation en rack (482 mm/19") mais peut être également posé directement sur une table. Dans tous les cas, l'air doit pouvoir passer sans encombre via les ouïes d'aération latérales pour assurer un refroidissement suffisant.

4.1 Installation en rack

Pour un montage en rack 19", une unité (1 U = 44,5 mm) est nécessaire. Pour assurer une ventilation suffisante de l'appareil, veillez à laisser assez de place au-dessus et au-dessous de l'amplificateur. En cas de dissipation insuffisante de la chaleur, placez dans le rack, un système de ventilation au-dessus de l'amplificateur. Sinon, une accumulation

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Lato frontale

- 1 Selettore ingresso per scegliere uno dei quattro ingressi INPUT (12)
- 2 Regolatore L-CH e R-CH per i livelli d'uscita dei canali sinistro e destro
- 3 LED CLIP, si accendono in caso di sovrappilottaggio
- 4 LED PROTECT, si accende se è stato attivato il circuito di protezione
 1. in caso di cortocircuito a un'uscita per altoparlanti
 2. in caso di surriscaldamento dell'amplificatore
- 5 Spia di funzionamento ON
- 6 Interruttore on/off POWER

1.2 Lato posteriore

- 7 Cavo rete per il collegamento con 230 V~/50 Hz
- 8 Porta fusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 9 Morsetto a vite per un eventuale contatto della massa
- 10 Contatti per altoparlanti OUTPUT (morsetti a vite)

N.B.: Collegare gli altoparlanti a 4 Ω con i morsetti a vite oppure con le prese jack (11). Gli altoparlanti a 8 Ω possono funzionare contemporaneamente con i morsetti a vite e con le prese jack.
- 11 Contatti per altoparlanti OUTPUT (prese jack 6,3 mm)
- 12 Contatti d'ingresso INPUT (prese RCA) per apparecchi con livello Line (p. es. mixer, preamplificatori)

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.



L'apparecchio funziona con tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Attenzione! Durante il funzionamento, ai contatti per gli altoparlanti (10, 11) è presente una tensione pericolosa al contatto.

Eseguire o modificare tutti i collegamenti solo con l'apparecchio spento.

Si osservino anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- **Fare attenzione durante il trasporto!** Non affermare l'apparecchio ai dissipatori laterali di calore. Presentano spigoli acuti che possono provocare delle lesioni.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo amplificatore PA stereo, con potenza di punta di 300 W_{MAX} è stato realizzato in particolare modo per l'impiego professionale sul palcoscenico e in discoteca. Si possono collegare fino a quattro apparecchi audio. Con i selettori dell'ingresso si può scegliere l'apparecchio destinato alla riproduzione.

4 Possibilità di collocamento

L'amplificatore è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche su un tavolo. In ogni caso è importante che l'aria possa circolare liberamente intorno ai dissipatori laterali di calore per garantire un raffreddamento sufficiente.

4.1 Montaggio nel rack

Per il montaggio in un rack è richiesta un'unità di altezza RS (= 44,5 mm). Tuttavia, sopra e sotto l'amplificatore dovrebbe rimanere libero dello spazio sufficiente per garantire una ventilazione sufficiente. Se la dissipazione del calore è insufficiente occorre montare un ventilatore nel rack, sopra l'amplificatore. Altrimenti si può provocare un accumulo di calore nell'amplificatore con possibili danni non solo all'amplificatore ma anche ad altri apparecchi presenti nel rack.

Per evitare che il rack risulti squilibrato con troppi pesi in alto, è necessario che l'amplificatore venga montato nella parte bassa del rack. Per un fissaggio sicuro non è sufficiente il pannello frontale. L'apparecchio deve essere appoggiato anche su un piano.

de chaleur se produit dans le rack pouvant endommager non seulement l'amplificateur mais aussi les appareils reliés. Afin que le rack ne se renverse pas, vous devez placer l'amplificateur dans la partie inférieure du rack.

Pour une fixation solide, la plaque avant n'est pas suffisante, l'amplificateur doit en plus, être maintenu par une plaque inférieure.

5 Branchements de l'amplificateur

Les branchements ne doivent être effectués que lorsque l'amplificateur est éteint.

- 1) Reliez les sorties ligne de 4 appareils audio au plus (p. ex. préamplificateur, table de mixage) aux prises RCA INPUT (12) : prise blanche = canal gauche, prise rouge = canal droit.
- 2) La puissance de sortie la plus grande est atteinte si des haut-parleurs 4 Ω sont branchés. On peut cependant relier des haut-parleurs 8 Ω mais la puissance de sortie sera un peu réduite. Les haut-parleurs doivent avoir au moins la puissance rms suivante :

haut-parleurs 4 Ω 110 W
haut-parleurs 8 Ω 80 W

Reliez les haut-parleurs aux prises jack (11) ou aux bornes à pincés (10). Si simultanément des haut-parleurs doivent fonctionner aux prises jack et aux bornes à pincés, utilisez uniquement des haut-parleurs avec une impédance minimale de 8 Ω, sinon l'amplificateur est en surcharge.

Si vous utilisez les bornes à pince, reliez respectivement l'âme repérée des câbles haut-parleurs à une borne rouge.

Les schémas 4–7 présentent les possibilités de branchement pour plusieurs haut-parleurs à un canal : si on branche plusieurs haut-parleurs, il faut s'assurer d'un branchement correct des bornes plus et moins et d'une impédance totale de 4 Ω au moins.

- 3) Reliez la fiche du cordon secteur (7) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

6 Utilisation

6.1 Interrupteur marche/arrêt

Pour éviter tout bruit fort de commutation lors de la mise sous tension, allumez toujours l'amplificateur terminal de l'installation audio après avoir allumé tous les autres appareils reliés et éteignez-le en premier après le fonctionnement. Avant la première mise sous tension, tournez les potentiomètres L-CH et R-CH (2) entièrement vers la gauche sur le minimum. Allumez ensuite l'amplificateur avec l'interrupteur POWER. La LED ON (5) témoin de fonctionnement brille.

6.2 Sélection d'entrée

Avec les sélecteurs INPUT SELECT (1), sélectionnez l'appareil souhaité pour la restitution. Pour éviter tout bruit fort de commutation, n'activez les interrupteurs que si un volume bas est réglé.

6.3 Réglage de niveau

Tournez les potentiomètres L-CH et R-CH (2) jusqu'à ce que le volume maximal souhaité soit atteint. Les LEDs rouges CLIP (3) indiquent les surcharges sur l'amplificateur. Tournez alors les réglages dans l'autre sens, un peu en arrière.

Attention !

Ne réglez jamais le volume, sur l'amplificateur, de manière très élevée. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

7 Circuit de protection

Le circuit de protection doit éviter tout dommage sur l'amplificateur. S'il est activé, la LED PROTECT (4) jaune brille :

1. Si un court-circuit intervient à une sortie haut-parleurs
2. Si l'amplificateur est en surchauffe

Si la LED jaune PROTECT brille, éteignez l'amplificateur et solutionnez le problème.

8 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie RMS

Stereo 4 Ω : 2 x 110 W
Stereo 8 Ω : 2 x 80 W

Puissance de sortie max. : . 300 W

Entrées : 0,775 V/10 kΩ

Bande passante : 20–20 000 Hz

Rapport signal/bruit : > 70 dB

Atténuation : > 50 dB

Taux de distorsion : < 0,5 %

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 450 VA

Température fonc. : 0–40 °C

Dimensions (L x H x P) : . . . 482 x 44,5 x 285 mm,
1 U (unité)

Poids : 7,2 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

5 Collegamento dell'amplificatore

Tutti i collegamenti devono essere eseguiti solo con l'apparecchio spento!

- 1) Collegare le prese RCA INPUT (12) con le uscite Line di un massimo di quattro apparecchi audio (p. es. preamplificatori, mixer): presa bianca = canale di sinistra, presa rossa = canale di destra.
- 2) La potenza maggiore d'uscita si raggiunge collegando altoparlanti a 4 Ω. Tuttavia si possono collegare anche altoparlanti a 8 Ω; in questo caso la potenza d'uscita è ridotta leggermente. Gli altoparlanti devono presentare per lo meno la seguente potenza efficace:

altoparlanti a 4 Ω 110 W
altoparlanti a 8 Ω 80 W

Collegare gli altoparlanti con le prese jack (11) oppure con i morsetti (10). Se si desiderano impiegare, per gli altoparlanti, le prese jack e i morsetti contemporaneamente, si possono usare solo altoparlanti a 8 Ω min. per non sovraccaricare l'amplificatore.

Se si usano i morsetti, collegare il filo contrassegnato del cavo per altoparlanti con un morsetto rosso.

Le figure 4–7 illustrano le possibilità di collegamento di più altoparlanti con un solo canale. Collegando più altoparlanti si deve fare attenzione al corretto collegamento dei contatti positivi e negativi nonché all'impedenza totale che non deve essere inferiore a 4 Ω.

- 3) Alla fine inserire la spina del cavo di rete (7) in una presa (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

6.1 Accendere/spegnere

Per evitare forti rumori di commutazione, accendere l'amplificatore di potenza di un impianto di amplificazione sempre dopo gli altri apparecchi e spegnerlo per primo dopo il funzionamento. Prima della prima accensione portare i regolatori L-CH e R-CH (2) tutto a sinistra sul minimo. Quindi accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER. Come controllo si accende la spia di funzionamento ON (5).

6.2 Selezione dell'ingresso

Scegliere l'apparecchio destinato alla riproduzione con i selettori INPUT SELECT (1). Per evitare forti rumori di commutazione, azionare i selettori solo con volume basso.

6.3 Regolazione del livello

Aprire i regolatori L-CH e R-CH (2) solo fino al raggiungimento del volume desiderato. I LED rossi CLIP (3) indicano il sovrappilottaggio dell'amplificatore. In questo caso abbassare leggermente i regolatori.

Attenzione!

Mai tenere molto alto il volume dell'amplificatore. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

7 Circuito di protezione

Il circuito di protezione deve evitare che l'amplificatore subisca dei danni. Se è stato attivato, la spia gialla PROTECT (4) si accende:

1. in caso di cortocircuito ad un'uscita per altoparlanti
2. in caso di surriscaldamento dell'amplificatore

Se si accende la spia gialla PROTECT, occorre spegnere l'amplificatore e rimuovere la causa del guasto.

8 Dati tecnici

Potenza efficace

Stereo 4 Ω : 2 x 110 W
Stereo 8 Ω : 2 x 80 W

Potenza d'uscita max.: . . . 300 W

Ingressi: 0,775 V/10 kΩ

Banda di frequenza: 20–20 000 Hz

Rapporto S/R: > 70 dB

Diafonia: > 50 dB

Fattore di distorsione: < 0,5 %

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: 450 VA

Temperatura d'impiego: . . . 0–40 °C

Dimensioni (l x h x p): 482 x 44,5 x 285 mm
1 RS (unità di altezza)

Peso: 7,2 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Ingangskeuzeschakelaar om één van de vier ingangen INPUT (12) te selecteren
- 2 Regelaars L-CH en R-CH voor het uitgangsniveau van het linker resp. rechter kanaal
- 3 LED's CLIP lichten op bij oversturing
- 4 LED PROTECT licht op bij geactiveerd beveiligingscircuit:
 1. bij kortsluiting op een luidsprekeruitgang
 2. bij oververhitting van de versterker
- 5 POWER-LED ON
- 6 POWER-schakelaar

1.2 Achterzijde

- 7 Netsnoer voor aansluiting op netstroom 230 V~/50 Hz
- 8 Zekeringhouder; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 9 Klemschroef voor eventuele massa-aansluiting
- 10 Luidsprekeraansluitingen OUTPUT (aansluitklemmen)

Opmerking: Sluit luidsprekers van 4 Ω aan op de aansluitklemmen of op de stekkerbussen (11). Luidsprekers van 8 Ω kunnen tegelijk op de aansluitklemmen en op de stekkerbussen worden gebruikt.
- 11 Luidsprekeraansluitingen OUTPUT (6,3 mm-jacks)
- 12 Ingangsjacks INPUT (cinch-jacks) voor apparatuur met lijnniveau (b. v. mengpaneel, voorversterker)

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.



De netspanning (230 V~/50 Hz) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Opgelet! Tijdens het gebruik staan de luidsprekeraansluitingen (10, 11) onder een levensgevaarlijke spanning.

De in- en uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- **Wees voorzichtig tijdens het transport!** Neem het apparaat niet vast aan de koellichamen aan de zijkanalen. Ze hebben scherpe kanten. U kunt zich verwonden.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.
- Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Deze PA-stereoversterker met een piekvermogen van 300 W_{MAX} is speciaal ontworpen voor het gebruik op het podium en in de discotheek. U kunt maximaal vier audioapparaten aansluiten. Met de ingangskeuzeschakelaar kunt u een apparaat selecteren voor het afspelen.

4 Installatie

De versterker is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als tafemodel gebruikt worden. In elk geval moet er lucht ongehinderd langs de koellichamen aan de zijkanalen kunnen stromen, om voldoende afkoeling te garanderen.

4.1 De montage in een rack

Voor de montage in een rack hebt u 1 HE (1 rack-eenheid = 44,5 mm) nodig. Zorg hierbij voor extra ruimte boven en onder de versterker om voldoende ventilatie te garanderen. Bij een onvoldoende warmteafvoer moet u in het rack een ventilator plaatsen boven de versterker. Anders hoopt de warmte zich op in het rack, waardoor niet enkel de versterker maar ook andere apparaten in het rack kunnen worden beschadigd.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Selectores de entrada para elegir una de las 4 entradas INPUT (12)
- 2 Potenciómetros de reglaje L-CH y R-CH para los niveles de salida de los canales derecho e izquierdo
- 3 LEDs CLIP: brillan en caso de sobrecarga
- 4 LED PROTECT: brilla en caso de activación del circuito de protección:
 1. Si un cortocircuito interviene en una salida altavoz
 2. Si el amplificador está en sobrecalentamiento
- 5 Testigo de funcionamiento ON
- 6 Interruptor POWER ON/OFF

1.2 Parte trasera

- 7 Cable de conexión para conectar al 230 V~/50 Hz
- 8 Portafusible: todo fusible fundido debe cambiarse por un fusible de mismo tipo
- 9 Borne para conexión de masa eventual
- 10 Borne altavoces OUTPUT (Borne con pinzas)

Consejo: Conecte altavoces a 4 Ω en los bornes con pinzas o en las tomas jack (11). Los altavoces a 8 Ω pueden funcionar simultáneamente con los bornes con pinzas y con las tomas jack.
- 11 Conexiones altavoces OUTPUT (tomas jack 6,35)
- 12 Tomas de entrada INPUT (tomas RCA) para conectar aparatos con nivel línea (por ejemplo mesa de mezcla, preamplificador)

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.



El aparato está alimentado por una tensión peligrosa en 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, podría en caso de manipulación inadecuada sufrir una descarga eléctrica. Acuda a un especialista. Además la apertura del aparato carece de todo tipo de garantía.

¡Atención! Durante el funcionamiento, está presente en los bornes (10, 11) de los altavoces una tensión peligrosa.

Debe efectuar o modificar todas las conexiones solo cuando el aparato esté desconectado.

Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyecciones de agua, de las salpicaduras, de una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- En ningún caso debe depositar objeto que contenga líquidos o un vaso encima del aparato.
- **¡Atención durante el transporte!** No sujete nunca el aparato por los disipadores térmicos laterales de aristas vivas, podría herirse.
- No haga nunca funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
 1. aparecen daños en el aparato o en el cable de conexión.
 2. después de una caída o accidente similar, el aparato presenta un defecto.
 3. aparecen fallos.
 En todo los casos, solo un técnico especializado, está autorizado a efectuar las reparaciones.
- Solo el fabricante o un técnico especializado, habilitado está autorizado a cambiar el cable de conexión dañado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable; sujételo siempre por la extremidad (toma).

- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos cualquier responsabilidad en caso de daños materiales o corporales, si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada; además, por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

Este amplificador estéreo PA con una potencia máxima de 300 W_{MAX} está especialmente fabricado para una utilización en escenario y en discotecas. Es posible conectar hasta 4 aparatos audio. Vía los selectores de entrada, puede elegir un aparato para la reproducción.

4 Posibilidades de instalación

El aparato está fabricado para una instalación en rack (482 mm/19") pero también puede colocarlo directamente sobre una mesa. En cada caso, el aire debe poder pasar vía los agujeros de ventilación laterales sin dificultad para asegurar un enfriamiento suficiente.

4.1 Instalación en rack

Para un montaje en rack 19", se necesita una unidad (1 U = 44,5 mm). Para asegurar una ventilación suficiente del aparato, deje espacio suficiente encima y debajo del amplificador. En caso de disipación insuficiente del calor, coloque el en rack, un sistema de ventilación encima del amplificador. Si no, se produce una acumulación de calor en el rack que puede dañar no solo el amplificador pero también los otros aparatos en el rack.

Om te voorkomen dat het rack topzwaar wordt, dient de versterker in het onderste gedeelte van het rack gemonteerd te worden. De frontplaat alleen is niet voldoende voor een veilige bevestiging. Het apparaat moet door een bodemplaat worden ondersteund.

5 De versterker aansluiten

De in- en uitgangen mogen pas worden aangesloten, als de versterker is uitgeschakeld.

1) Sluit op de cinch-jacks INPUT (12) de lijnuitgangen aan van maximaal vier audioapparaten (b.v. voorversterker, mengpaneel): witte jack = linker kanaal, rode jack = rechter kanaal.

2) Het grootste uitgangsvermogen bereikt u met luidsprekers van 4 Ω. U kunt ook luidsprekers van 8 Ω aansluiten, waarbij het uitgangsvermogen van de eindversterker wel iets afneemt. De luidsprekers moeten minstens het volgende sinusvermogen hebben:

luidsprekers van 4 Ω 110 W
luidsprekers van 8 Ω 80 W

Sluit de luidsprekers aan op de stekkerbussen (11) of op de aansluitingen (10). Wenst u op de stekkerbussen en de aansluitklemmen tegelijk luidsprekers te gebruiken, gebruik dan alleen luidsprekers met een impedantie van minimum 8 Ω. Anders wordt de versterker overbelast.

Verbind bij gebruik van de klemmen telkens de gemarkeerde ader van de luidsprekerkabel met de rode klem.

De aansluitmogelijkheden voor verschillende luidsprekers op één kanaal vindt u terug in de figuren 4–7. Bij aansluiting van diverse luidsprekers moet u in het bijzonder letten op de juiste polariteit, en ervoor zorgen dat de totale impedantie minstens 4 Ω bedraagt.

3) Plug ten slotte de netstekker van het aansluitnoer (7) in een stopcontact (230 V~ / 50 Hz).

6 Bediening

6.1 In-/uitschakelen

Om luide schakelploppen te vermijden, schakelt u de eindversterker steeds als laatste onderdeel van een versterkersysteem in. Op dezelfde manier schakelt u na gebruik altijd eerst de eindversterker uit. Alvorens een eerste keer in te schakelen, draait u de regelaars L-CH en R-CH (2) helemaal naar links in de minimumstand. Schakel de versterker vervolgens met de POWER-schakelaar (16) in. Ter controle licht de POWER-LED ON (5) op.

6.2 De ingang selecteren

Selecteer met de schakelaars INPUT SELECT (1) het apparaat waarmee u wenst af te spelen. Gebruik de schakelaars alleen bij gering geluidsvolume. Zo vermijdt u luide schakelploppen.

6.3 Het niveau instellen

Draai de regelaars L-CH en R-CH (2) maar zo ver open als nodig is tot het gewenste maximale geluidsvolume is bereikt. De rode LED's CLIP (3) geven de oversturingen van de versterker weer. Draai de regelaars dan iets terug.

Opgelet!

Stel het volume op de versterker nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

7 Beveiligingscircuit

Het beveiligingscircuit moet schade aan de versterker verhinderen. Bij geactiveerd circuit licht de gele LED PROTECT (4) op:

1. bij kortsluiting op een luidsprekeruitgang
2. bij oververhitting van de versterker

Indien de gele LED PROTECT oplicht, moet de versterker worden uitgeschakeld en de oorzaak van het defect verholpen.

8 Technische gegevens

Sinusvermogen (Wrms)

Stereo 4 Ω: 2 x 110 W

Stereo 8 Ω: 2 x 80 W

Max. uitgangsvermogen: ... 300 W

Ingangen: 0,775 V/10 kΩ

Frequentiebereik: 20 – 20 000 Hz

Signaal/Ruis-verhouding: ... > 70 dB

Overspraakdemping: > 50 dB

THD: < 0,5 %

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

Krachtontneming: 450 VA

Omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C

Afmetingen (B x H x D): ... 482 x 44,5 x 285 mm
1 HE (rackeenheid)

Gewicht: 7,2 kg

Volgens de gegevens van de fabrikant.
Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

Para que no se vuelque el rack, debe colocar el amplificador en la parte inferior del rack. Para una fijación sólida, solo la placa delantera no es suficiente, el amplificador también, debe mantenerse mediante una placa inferior.

5 Conexiones del amplificador

¡Debe efectuar todas las conexiones únicamente cuando el amplificador esté desconectado!

1) Puede conectar con mucho 4 aparatos audio con salidas línea (p. ej. preamplificador, mesa de mezcla) con las tomas RCA INPUT (12): toma blanca = canal izquierdo, toma roja = canal derecho.

2) La potencia de salida la más elevada se alcanza si conecta altavoces a 4 Ω. Pero también puede conectar altavoces a 8 Ω, pero se reduce un poco la potencia de salida. Los altavoces deben disponer como mínimo de una potencia RMS siguiente:

Altavoz 4 Ω 110 W
Altavoz 8 Ω 80 W

Conecte los altavoces con las tomas jack (11) o con los bornes con pinzas (10). Si los altavoces deben funcionar simultáneamente con las tomas jack y con los bornes con pinzas, utilice únicamente altavoces con una impedancia de 8 Ω como mínimo, si no el amplificador está en sobrecarga.

Si utiliza los bornes con pinzas, conecte respectivamente el conductor señalado de los cables de los altavoces a un borne rojo.

Los esquemas 4–7 presentan las posibilidades de conexión para varios altavoces a un canal. Si conecta varios altavoces, debe verificar que la conexión de los bornes positivos y negativos sea correcta y que la impedancia total sea de 4 Ω como mínimo.

3) Conecte la toma del cable (7) a una toma 230 V~/50 Hz.

6 Utilización

6.1 Interruptor ON/OFF

Para evitar ruidos fuertes de conmutación, conecte siempre el amplificador terminal de la instalación audio después de haber conectado todos los otros aparatos y desconéctelo primero después del funcionamiento. Antes de la primera puesta en marcha, gire totalmente los potenciómetros L-CH y R-CH (2) hacia la izquierda en la posición mínima. Después conecte el amplificador con el interruptor POWER. El LED ON (5), testigo de funcionamiento, brilla.

6.2 Selección de entrada

Con los selectores INPUT SELECT (1), seleccione el aparato deseado para la reproducción. Para evitar ruidos fuertes de conmutación, active los interruptores solo en caso de un volumen bajo.

6.3 Reglaje del nivel

Gire los potenciómetros L-CH y R-CH (2) hasta que alcance el volumen máximo deseado. Los LEDs rojos CLIP (3) indican las sobrecargas en el amplificador. Gire entonces los reglajes un poco atrás.

¡Atención!

No regule nunca el volumen del amplificador muy alto. Un volumen demasiado alto puede a lo largo, generar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes altos y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces regular el volumen y de no modificarlo más.

7 Circuito de protección

El circuito de protección debe evitar todo daño en el amplificador. Si está activado, el LED amarillo PROTECT (4) brilla cuando:

1. Un cortocircuito interviene en una salida altavoz
2. El amplificador está en sobrecarga

Si el LED amarillo PROTECT brilla, desconecte el amplificador y solucione el problema.

8 Características técnicas

Potencia de salida RMS

Estéreo 4 Ω: 2 x 110 W

Estéreo 8 Ω: 2 x 80 W

Potencia de salida max.: ... 300 W

Entradas: 0,775 V/10 kΩ

Gama de frecuencias: ... 20 – 20 000 Hz

Relación señal/ruido: > 70 dB

Atenuación: > 50 dB

Tasa de distorsión: < 0,5 %

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 450 VA

Temperatura func.: 0 – 40 °C

Dimensiones (L x A x P): ... 482 x 44,5 x 285 mm,
1 U (unidad)

Peso: 7,2 kg

Según datos del fabricante.
Nos reservamos el derecho de modificación.



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales está prohibida.

Prosimy o otwarcie instrukcji na stronie 3, gdzie znajdują Państwo opisywane elementy sterujące i gniazda połączeniowe.

1 Elementy sterujące i gniazda połączeniowe

1.1 Panel przedni

- Przełączniki źródła wejścia do wyboru jednego z czterech źródeł INPUT (12)
- Regulatory L-CH i R-CH poziomów sygnałów wyjściowych kanałów lewego i prawego
- Diody CLIP, zaświecają się przy przesterowaniu wzmacniacza.
- Dioda PROTECT, zaświeca się w przypadku włączenia obwodu zabezpieczającego:
 - w przypadku zwarcia na wyjściu głośnikowym
 - w przypadku przegrzania się urządzenia
- Wskaźnik zasilania ON
- Włącznik zasilania

1.2 Ściana tylna

- Przewód zasilający służący do podłączania do sieci 230 V~/50 Hz
- Uchwyt bezpiecznika; spalony bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik tego samego rodzaju
- Zacisk śrubowy służący do ewentualnego podłączenia uziemienia
- Terminale wyjść głośnikowych (terminale sprężynowe)

Uwaga: Głośniki o impedancji 4 Ω można podłączać albo do terminali sprężynowych (10), albo gniazd jack 6,3 mm (11). Głośniki 8 Ω można podłączać równocześnie do terminali sprężynowych oraz do gniazd jack 6,3 mm.

- Terminale wyjść głośnikowych (jack 6,3 mm)

- Gniazda wejściowe INPUT do połączenia wzmacniacza z urządzeniem z wyjściem liniowym (np.: mikser muzyczny, przedwzmacniacz)

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Urządzenie odpowiada normom zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz bezpieczeństwa niskonapięciowego 73/23/EEC.



Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem. Wszelkie roszczenia gwarancyjne nie będą respektowane, jeżeli urządzenie zostanie otworzone przez osobę nieupoważnioną.

Uwaga! Podczas pracy istnieje ryzyko dotknięcia wyjść głośnikowych (10,11) o niebezpiecznym napięciu. Wszystkie podłączenia mogą być wykonywane lub zmieniane przy wyłączonym odbiorniku.

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas transportu!** W żadnym wypadku nie wolno chwycić urządzenia za metalowe żebra radiatora. Ponieważ posiadają one ostre krawędzie, mogą spowodować powstanie ran.

4 Instalacja

Wzmacniacz nadaje się do montowania w typowej szafie montażowej (482 mm/19"). Może również funkcjonować jako urządzenie wolnostojące. W każdym wypadku powietrze musi mieć możliwość swobodnego przepływu przez otwory wentylacyjne w celu zapewnienia odpowiedniego chłodzenia.

4.1 Instalacja w szafie montażowej

Aby zainstalować urządzenie w szafie montażowej wymagana jest pojedyncza przestrzeń montażowa, (1 U = 44,5 mm). Zaleca się pozostawienie jednej wolnej przestrzeni powyżej i jednej poniżej wzmacniacza w celu zapewnienia lepszej cyrkulacji powietrza. Jeżeli system chłodzenia jest niewystarczający, należy zamontować urządzenie chłodzące powyżej wzmacniacza. W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania się urządzenia oraz do jego uszkodzenia, jak i innych urządzeń zamontowanych w szafie montażowej.

Należy zapobiegać nadmiernemu obciążaniu górnych części szafy montażowej. W związku z tym urządzenie powinno być w montowane w jej dolnych częściach. Uchwyty przednie nie są wystarczające. Należy stosować dodatkową płytę boczne uchwyty podtrzymujące.

5 Podłączanie Urządzenia

Wszystkie połączenia mogą być wykonywane jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone!

- Podłączyć wyjścia urządzeń audio (np.: przedwzmacniacza, czy miksera) do gniazd wejściowych wzmacniacza INPUT (12): gniazdo białe = kanał lewy, gniazdo czerwone = kanał prawy.
- Maksymalna moc wyjściowa jest osiągana wtedy, kiedy do wzmacniacza podłączone są głośniki 4 Ω. Możliwe jest również podłączanie

głośników 8 Ω; w tym przypadku maksymalna moc jest jednak nieznacznie mniejsza. Moc RMS głośników musi wynosić minimalnie:

głośnik 4 Ω 110 W
głośnik 8 Ω 80 W

Głośniki należy podłączyć do terminali sprężynowych (10), lub do gniazd jack 6,3 mm (11). Jeżeli głośniki są podłączane równocześnie do obu typów terminali, należy upewnić się, że ich impedancja wynosi minimum 8 Ω. W innym wypadku może dojść do przeciążenia wzmacniacza.

Podczas używania terminali sprężynowych należy podłączyć oznaczone przewody do czerwonych zacisków.

Możliwości podłączania różnych ilości głośników do jednego kanału są przedstawione na rys. 4 – 7. Należy w takich przypadkach zwracać uwagę na prawidłową polaryzację oraz minimalną impedancję całkowitą 4 Ω.

- Na końcu należy podłączyć wtyczkę kabla zasilającego (7) do gniazda zasilania (230 V~/50 Hz).

6 Obsługa

6.1 Włączanie i wyłączanie

Aby uniknąć głośnych, niepożądanych strzałów podczas włączania urządzenia należy najpierw włączyć wszystkie urządzenia źródłowe, a następnie włączyć wzmacniacz. Podczas wyłączenia należy najpierw wyłączyć wzmacniacz. Przed włączeniem wzmacniacza po raz pierwszy należy ustawić regulatory L-CH oraz R-CH (2) minimalnie w lewo. Następnie włączyć wzmacniacz za pomocą przełącznika POWER. Wskaźnik zasilania ON (5) zaświeci się.

- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:

- jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
- jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
- jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.

W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Uszkodzony przewód zasilający może być wymieniany na nowy jedynie przez odpowiednio wyszkolonych fachowców.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel
- Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

Niniejszy wzmacniacz stereo o mocy maksymalnej 300 W_{MAX} przeznaczony jest do stosowania na scenie oraz w dyskotekę. Do urządzenia można podłączyć do czterech urządzeń audio, które przełącza się za pomocą przełącznika źródła.

6.2 Wybór źródła

Za pomocą przełączników selekcji źródła INPUT SELECT (1) należy wybrać odpowiednie gniazdo wejściowe. W celu uniknięcia niepożądanych trzasków podczas przełączania należy uprzednio zmniejszyć poziom głośności do minimum.

6.3 Regulacja poziomu

Należy zwiększać głośność poszczególnych kanałów przy pomocy regulatorów L-CH oraz R-CH (2) do odpowiednich, pożądaných poziomów. Czerwony wskaźnik CLIP (3) zaświeci się, gdy wzmacniacz będzie przeciążony. W tym wypadku należy delikatnie zmniejszyć poziom głośności za pomocą regulatorów (2).

Uwaga!

Nigdy nie należy ustawiać poziomu głośności w bardzo wysokich wartościach. Ciągły hałas może zniszczyć słuch! Ludzkie ucho adaptuje się do głośnych dźwięków, które po pewnym czasie nie wydają się być tak dokuczliwe. Nie należy zwiększać poziomu głośności po tym, jak ucho się do niego przyzwyczai.

7 Obwód zabezpieczający

W celu uniknięcia uszkodzenia wzmacniacza jest on wyposażony w obwód zabezpieczający. Aktywacja obwodu sygnalizowana jest zaświeceniem się żółtego wskaźnika PROTECT (4):

- w przypadku zwarcia wyjścia głośnikowego
- w przypadku przegrzania się wzmacniacza.

W przypadku zaświecenia się żółtego wskaźnika, należy wyłączyć wzmacniacz i wyeliminować usterkę.

8 Dane techniczne

PL

Moc wyjściowa RMS

stereo 4 Ω : 2 x 110 W
stereo 8 Ω : 2 x 80 W

Maksymalna moc

wyjściowa: 300 W

Wejścia: 0,775 V/10 k Ω

Zakres częstotliwości: 20 – 20 000 Hz

Współczynnik S/N: > 70 dB

Nakładanie: > 50 dB

THD: < 0,5 %

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Zużycie energii: 450 VA

Temp. otoczenia pracy: ... 0 – 40 °C

Wymiary

(Sz. x Wys. x Dł.): 482 x 44,5 x 285 mm,
1 U

Waga: 7,2 kg

Zgodnie z danymi producent.
Może ulec zmianie.



*Instrukcje obsługi są chronione prawem Copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Przetwarzanie całości lub części dla osobistych finansowych korzyści jest zabronione.*

DK STA-121

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad service-ring til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Advarsel! Der er farlig spænding til stede på højttalertilslutningerne (10, 11) under drift. Alle tilslutninger må kun udføres resp. ændres, mens enheden er slukket.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).

- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- **Vær forsigtig under transporten!** Bær ikke enheden i kølerillerne, da disse har skarpe kanter.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S STA-121

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EEG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EEG avseende lågspänningsapplikationer.



Enheden använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Dessutom upphör alla garantier att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

OBS! Högtalaranslutningarna (10, 11) bär hög spänning vid användning, undvik därför att röra dessa då förstärkaren är i drift. Alla in resp. urkopplingar skall göras endast då förstärkaren är avstängd.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).

- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.

- **Var aktsam vi transport!** Bär inte enheten i de tvärgående kylflänsarna. Dom är vassa och kan förorsaka skada.

- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
2. Enheten är skadad av fall e. d.
3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.

- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.

- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

- Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

FIN STA-121

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.



Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Välttääksesi mahdollisen sähköiskun, älä avaa laitteen koteloä. Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomio! Kaiutinliittimistä (10, 11) on mahdollista saada sähköiskua. Käytön aikana liittimissä on vaarallisen korkea jännite. Kaikki kytkennät tulee suorittaa laitteen ollessa sammutettuna.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäriövä lämpötila 0–40 °C).

- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.

- **Noudata varovaisuutta kuljettaessasi laitetta!** Älä tartu laitteeseen sen jäähdytinrivoituksista, sillä reunat ovat terävät ja saattavat aiheuttaa loukkaantumisen.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:

1. virtajohdossa on havaittava vaurio
2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

